

# ISLAND LAB

## NEWSLETTER



## Una Carta a los Padres



¡Bienvenido al primer boletín anual del Laboratorio de Estudios Infantiles de Desarrollo del Lenguaje y Neurocognitivo (ISLAND)! Queremos contarles todo sobre lo que nuestro laboratorio ha estado haciendo durante el año pasado y nuestros intereses. Desde su primera exposición a la psicología del desarrollo en la universidad, nuestra directora, la Dra. Natalie Brito ha sido una apasionada de contribuir a la ciencia interdisciplinaria de la investigación psicológica. ISLAND Lab ha creado una familia de estudiantes e investigadores para ayudar a comprender mejor los factores que juegan un papel en el desarrollo de bebés y niños. A través de esta experiencia, los estudiantes participan en una serie de tareas, como trabajar con datos, conectarse con familias y llevar la investigación al público. Al iniciar el laboratorio, la Dr. Brito tenía las metas iniciales de (1) disminuir las barreras para permitir que más familias participaran en los estudios, (2) comunicar mejor la ciencia del desarrollo y (3) aprender de las comunidades en las que vivimos. A lo largo de los años, el laboratorio ISLAND ha tenido la oportunidad de trabajar en estrecha colaboración con un grupo diverso de familias y crear oportunidades para que tanto los participantes como los estudiantes participen en investigación. En el 2020, el mundo experimentó una crisis sin precedentes debido a la pandemia de COVID-19.

¡Bienvenido al primer boletín anual del Laboratorio de Estudios Infantiles de Desarrollo del Lenguaje y Neurocognitivo (ISLAND)! Queremos contarles todo sobre lo que nuestro laboratorio ha estado haciendo durante el año pasado y nuestros intereses. Desde su primera

## EN ESTE ASUNTO

PRESENTADO ISLAND LAB; UNA CARTA A LOS PADRES

ENTENDIENDO EL BILINGÜISMO; QUÉ ES Y CÓMO PUEDE FOMENTARLO EN EL HOGAR

ACTUALIZACIONES DEL PROYECTO: ¿QUÉ HA HECHO ISLAND LAB?

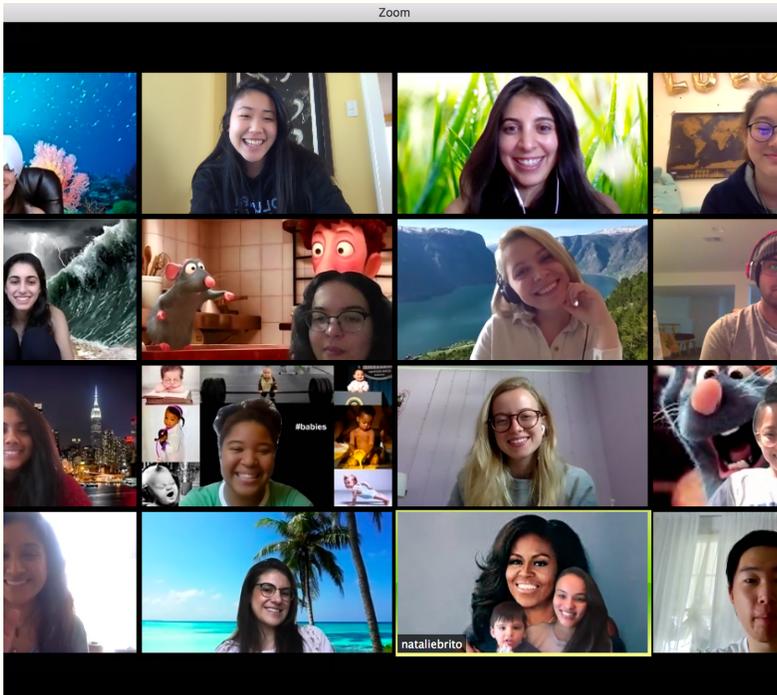
FAQs

¡CONOCER EL LABORATORIO!



ISLAND LAB

www.islandlab.org



Para nosotros en ISLAND, esto significó cambiar la forma en que pensamos sobre el trabajo que hacemos. Empezamos a adaptarnos a la investigación remota y con ella llegamos a comprender las inequidades en salud y acceso que una pandemia como esta puede sacar a la luz. Los principales objetivos de ISLAND siguen siendo los mismos, pero la forma en que los alcanzamos ahora ha cambiado. Como leerá, hemos comenzado una nueva colaboración que analiza los efectos del COVID-19 en el estrés materno y los resultados del bebé (consulte las preguntas frecuentes en la página X). Por último, este boletín y el contenido que contiene no sería posible sin participantes e investigadores como usted, ¡así que gracias!

- *Editores: Akshar Patel, Audrey Lin, Fernanda Alonso, and Makenzie Bayless*  
*Editor en jefe: Joy Shen*

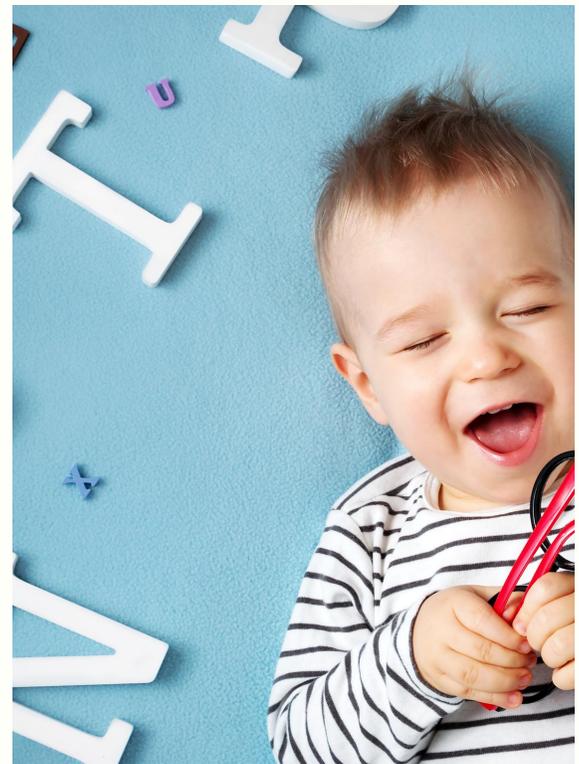
# ¡Bilingüismo!

*Escrito por Akshar Patel*  
*Editado por Joy Shen*

Entonces, ¿qué sucede cuando un niño se expone a dos o más idiomas a una edad temprana?

Una gran parte de la respuesta a esta pregunta se ha enmarcado en la preocupación académica de si el bilingüismo es, en general, ventajoso o desventajoso. Tal punto de vista ha rodeado las discusiones más amplias sobre el bilingüismo durante más de un siglo. Antes de la década de 1950, una actitud negativa en general dirigía la discusión en torno al bilingüismo en Estados Unidos. La gente malinterpretó el bilingüismo y, en general, lo percibió de forma negativa. Los padres a veces escuchan que los niños bilingües pueden confundirse con varios idiomas, aprender a un ritmo más lento y encontrar el esfuerzo demasiado difícil. Como resultado, muchos se sintieron desanimados a criar a sus hijos como bilingües. Aunque todavía no se

ha llegado a un consenso sobre los beneficios del bilingüismo en la comunidad científica, la investigación sobre el bilingüismo se ha incrementado a lo largo de los años para abordar las necesidades de las nuevas generaciones de niños que crecen en hogares cada vez más multiculturales. Los estudios de investigación han demostrado que alentar a las familias a hablar su idioma nativo o incluso varios idiomas nativos dentro del hogar es realmente beneficioso con respecto al desarrollo del lenguaje de su hijo y al sentido de identidad cultural. Los niños expuestos a dos o más idiomas durante el desarrollo temprano aprenden los idiomas simultáneamente y crecen con cierto grado de competencia bilingüe. Con esta competencia, los niños desarrollan diferentes conjuntos de herramientas para expresarse, interactuar con otros y dar sentido al mundo. En este artículo, discutimos las joyas de algunas de las últimas investigaciones sobre bilingüismo en apoyo de la crianza bilingüe.



## ¿Qué PUEDES hacer?

Desarrollar una rutina para la práctica diaria puede ayudar a su hijo a sentirse más cómodo hablando un nuevo idioma. Esto se puede hacer reservando tiempo todos los días para las sesiones de práctica del idioma o incorporando el idioma en las rutinas y actividades diarias del niño. Recientemente, una familia comenzó a compartir historias en su lengua materna mientras lavaba los platos, y esta ha sido una gran oportunidad para que aprovechen al máximo las pequeñas tareas diarias que todos hacemos. ¡Cantar una canción corta favorita con su hijo en el segundo idioma puede ser una manera excelente y alegre de garantizar el lavado de manos adecuado y la práctica de un nuevo idioma!



A todos nos encanta una buena historia, y esto es especialmente cierto para los niños. Los niños aprenden mejor cuando están interesados y comprometidos, y esto ha sido sugerido tanto por investigaciones como por anécdotas familiares. Aprender a través de la narración puede ser divertido y emocionante, y puede ser una de las mejores formas de hacer que su hijo se interese y se involucre. Los cuidadores pueden contar historias familiares en su lengua materna y pueden alentar a sus hijos a compartir una historia propia cuando sean mayores. Esta no solo sería una excelente manera para que su hijo aprenda un segundo idioma, sino también para que se conecte con familia

## ¿Qué es el bilingüismo?

El bilingüismo se discute ampliamente en el campo de las ciencias del desarrollo, pero ¿qué es exactamente? ¿Es solo escuchar dos idiomas? ¿Es poder hablar al menos un poco de ambos? ¿Qué pasa con la lectura y la escritura? El dominio del idioma es complejo. La gente tiende a ver a los bilingües como personas que pueden comunicarse en ambos idiomas con una fluidez similar a la de los nativos, pero la realidad es que este nivel de bilingüismo es bastante raro y hay muchos tipos diferentes de bilingües. Los bilingües receptivos o pasivos pueden entender un segundo idioma, pero no pueden hablarlo. Un bilingüe dominante es más competente en uno de sus dos idiomas.

Finalmente, está el equilingüe; alguien que domine ambos idiomas o que pueda pasar por ser un hablante nativo en ambos idiomas. Los padres deben entender que ser equilingües no debe ser el objetivo, de hecho es algo que rara vez se logra. La fluidez verbal se desarrolla con vocabulario, habilidades de lectura y escritura, comodidad para hablar el idioma y solo confianza general. La fluidez equitativa de un idioma es a menudo el objetivo final implícito de cualquier esfuerzo de aprendizaje de idiomas; sin embargo, comprender un idioma diferente en cualquier grado es un objetivo digno de mención en sí mismo. Un segundo idioma brinda exposición a nuevas culturas, nuevas formas de pensar y mejores formas de comunicarse.

La tecnología puede ser otra excelente manera de apoyar el viaje de aprendizaje bilingüe del idioma de su hijo. Háblame Bebé, o "talk to me baby", es una aplicación móvil desarrollada por expertos en lenguaje y psicólogos del desarrollo, incluido nuestra propia Dr. Brito. Esta aplicación gratuita para teléfonos móviles ayuda a los cuidadores a realizar un seguimiento de las palabras y frases, tanto en inglés como en español, que un niño aprende y proporciona consejos útiles y consejos basados en evidencia para facilitar y fomentar el bilingüismo. Compruébalo en <https://hablamebebe.org>



Criar a un niño bilingüe puede traer algunas dificultades, pero recuerde, ¡el objetivo no es ser perfecto! Exponga a su hijo a diferentes idiomas de cualquier manera que pueda. Puede fomentar su aprendizaje de idiomas hablándoles directamente, leyendo o cantando con ellos e incluso compartiendo historias familiares. Aprender varios idiomas es a menudo más fácil en la vida temprana, pero incluso si su hijo está creciendo, ¡no se preocupe! Cualquier momento es un buen momento para comenzar a aprender un segundo idioma.



## ¡Nuestra Celebración de Días Festivos 2019!

Members (Left to right, top to bottom): Dr. Natalie Brito, Bodhi Rastinehad, Annie Aitken, Stephen Braren, Judith Rufels, Buyong Joo, Joy Shen, Akshar Patel, Nick Tong, Sarah Vogel, Maya Metser, Alejandra Lemus, Karina Kozak, Gianina Perez, Maggie Zhang, Audrey Lin, and Carla Maddelena

## ¡Conocer Karina Kozak

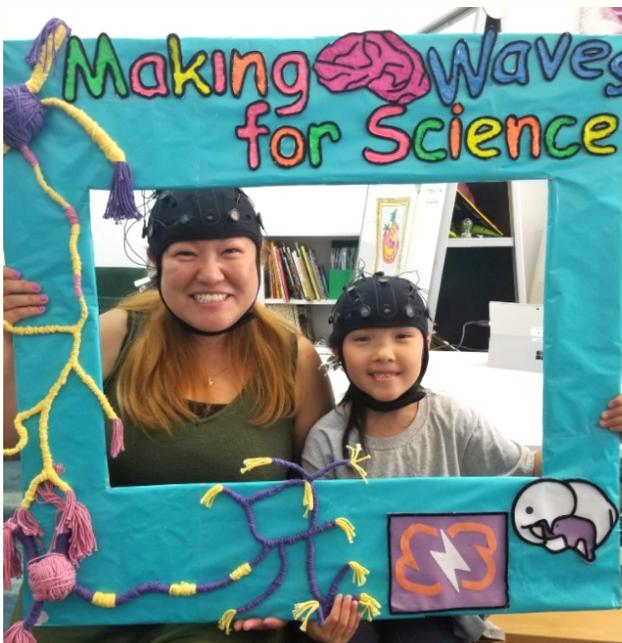
¡Karina Kozak es la directora del laboratorio ISLAND! Como gerente de laboratorio, Karina supervisa y administra todos los proyectos en los que participa del laboratorio ISLAND. Se da cuenta de lo que se debe hacer y delega tareas a los Asistentes de Investigación, ayuda con la recopilación de datos, crea manuales, colabora con el Dr. Brito para planificar estrategias y siempre está ahí para ayudar a resolver problemas. A Karina le apasiona aprovechar los datos para responder preguntas importantes. Espera transferir las habilidades que desarrolló en ISLAND de manera más amplia a la atención médica. ¡Si alguna vez ha visitado nuestro laboratorio, lo más probable es que haya tenido el privilegio de conocer a Karina!



# Actualizaciones de los Proyectos

Durante los últimos años, ISLAND Lab ha realizado varios estudios que analizan el desarrollo de bebés y niños a través de la lente de la interacción entre padres e hijos, el nivel socioeconómico, el lenguaje y más. Ninguno de los trabajos que hemos realizado podría haber sido posible sin el apoyo de todos nuestros participantes y familias que han pasado tiempo con nosotros para contribuir a la ciencia. Aquí está parte del trabajo que hemos estado haciendo, ¡Gracias!

## FINS



El aprendizaje temprano es un proceso social. Nuestro estudio de Interacciones Familiares y Sincronía Neural (FINS) es un proyecto comunitario interesado en examinar las interacciones "de ida y vuelta" entre los cuidadores y sus hijos. Estamos particularmente entusiasmados de hacer este proyecto en colaboración con Sunset Spark, una organización sin fines de lucro en Sunset Park, Brooklyn. Con sede en un vecindario predominantemente de clase trabajadora con un alto porcentaje de familias inmigrantes, Sunset Spark ofrece acceso gratuito a cursos y actividades de ciencia y tecnología para las familias de la comunidad. Nuestro objetivo era hacer que los estudios de neurociencia sean más accesibles para las familias que a menudo están subrepresentadas en las ciencias del desarrollo. En este

estudio, utilizamos EEG (electroencefalografía) para medir simultáneamente la actividad cerebral de los cuidadores y sus hijos durante tareas semi-naturalistas. Dentro de estas familias de diversos orígenes, estamos interesados en cómo los cuidadores y sus hijos inician interacciones, responden y se turnan durante las actividades cotidianas como leer libros o dibujar. Este proyecto fue dirigido por nuestra estudiante de doctorado Ashley Greaves. Ashley, estudiante de doctorado de segundo año, está interesada en saber cómo las estructuras y procesos sociales a gran escala pueden moldear las interacciones entre el cuidador y el niño y el desarrollo neurológico y psicológico temprano.

### ¿Dónde estamos en el proceso?

Ahora que tenemos todos los datos, ¡los estamos analizando! Esperamos compartir documentos de investigación y actualizaciones sobre nuestros hallazgos pronto. También estamos trabajando con Yadira y Gaelen Hadlett, los creadores de Sunset Spark, para diseñar una actividad que los estudiantes de secundaria puedan hacer para trabajar y visualizar los datos.

¿Interesado en unirse a uno de nuestros estudios?

¡Visite nuestro sitio web [www.BritoBabyLab.com](http://www.BritoBabyLab.com), o correo electrónico [britobabylab@gmail.com](mailto:britobabylab@gmail.com) fpara más información!

# SHELL

El estudio del estrés, el entorno familiar, el lenguaje y el aprendizaje (SHELL) es nuestro estudio longitudinal en curso que analiza cómo el entorno inicial del hogar afecta las trayectorias del lenguaje y el desarrollo cognitivo. Específicamente, estamos interesados en cómo las primeras experiencias de un bebé influyen en el lenguaje temprano, la memoria y las habilidades socioemocionales durante los primeros dos años de vida. Nuestros estudiantes de doctorado Annie Aitken, Sarah Vogel y Stephen Braren utilizan datos de este estudio (EEG, Microbiome, ECG) para examinar diferentes aspectos de los resultados infantiles y las interacciones entre padres e hijos.



# COPE

Nuestro estudio más reciente, COVID-19 y el Estudio de Experiencias Perinatales (COPE), responde a la pandemia global que ha afectado a las familias de todo el mundo. ISLAND Lab está colaborando con el Dr. Moriah Thomason (Departamento de Psiquiatría Infantil y Adolescente de NYU Langone) para examinar el impacto de COVID-19 en la salud mental materna y los resultados infantiles. Queremos comprender mejor cómo las experiencias de estrés, distanciamiento social y cambios en la atención prenatal y posnatal impactan a las familias, para que podamos abogar por lo que los padres necesitan y contribuir a mejores consecuencias en el futuro.

## ¿Dónde estamos en este proceso?

Actualmente, estamos reclutando mujeres embarazadas para que participen en este estudio y pronto comenzaremos la recopilación de datos sobre muestras biológicas y resultados de comportamiento infantil. En colaboración con el equipo del Dr. Thomason ([www.babybees.org](http://www.babybees.org)), nuestra RA Alejandra Lemus dirige este proyecto en el laboratorio de ISLAND. Alejandra es de Bogotá, Colombia, y tiene una maestría en Neuropsicología Clínica.



# FAQs

## ¿Cómo les cuento a mis hijos sobre el COVID-19?

Es posible que sus hijos se pregunten por qué no se les permite salir o por qué ya no pueden ver a sus amigos o maestros. Es difícil explicar estos cambios, pero hay varias formas de ayudar a su hijo a entender lo que sucede a su alrededor. 1) Formúlelo de una manera apropiada para su edad. Eso puede significar decirles que "la ciudad se siente enferma, ¡así que tenemos que quedarnos adentro hasta que mejore!" o comparar COVID-19 con algo que entiendan. 2) ¡Enséñeles buena higiene y conviértala en un juego! Lavarse las manos durante 20 segundos puede durar aproximadamente lo mismo que cantar sus canciones favoritas. Enséñeles a lavarse las manos de manera eficaz y a toser en los brazos. 3) Este es un momento estresante para todos, así que tómese el tiempo para cuidarse y procesar su propia ansiedad primero. ¡Como se siente puede afectar a su hijo más de lo que esperaba! Es posible que se den cuenta de su estrés y ansiedad y comiencen a sentirlo ellos mismos como resultado. Para obtener más información sobre cómo hablar con los niños sobre COVID-19, visite nuestro sitio web. Hemos enumerado algunos recursos que pueden ayudarlo a navegar esta situación incierta.

# FAQs (cont.)

## ¿El tiempo frente a la pantalla es seguro y saludable para el desarrollo de mi hijo?

Dado que las escuelas se están volviendo remotas y se pasa más tiempo en casa, es probable que la cantidad de tiempo frente a la pantalla aumente para usted y sus hijos. Al determinar los efectos del tiempo frente a la pantalla, los cuidadores deben considerar tanto el contenido como la forma en que los niños están expuestos a él. Para los niños pequeños, los programas que representan entornos realistas y diversos pueden ayudar a fomentar la curiosidad y el compromiso con el mundo y exponer a los niños al lenguaje y al vocabulario. Algunos ejemplos de

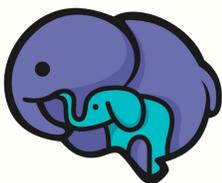


programas que ayudan a fomentar la diversidad y el aprendizaje son Daniel Tiger's Neighborhood, Doc McStuffins y Blues Clues and You. Sin embargo, el tiempo frente a la pantalla aún puede causar distracciones a los niños pequeños. El ruido de fondo de la televisión y la radio puede desviar la atención de su hijo de la tarea que tiene entre manos, ya sea jugar o aprender, y dificultar su concentración. Puede ser mucho más difícil en estos días, pero trate de dejar de lado las pantallas cuando se relacione con su hijo y promueva el tiempo de calidad al estar juntos física y mentalmente. Para los niños mayores, el tiempo frente a la pantalla puede ser una forma eficaz de conectarse con sus compañeros. También se ha informado que los videojuegos aumentan la conciencia espacial y la coordinación ojo-mano. Los pros y los contras del uso de los medios para niños es complejo, pero es importante comprender que cada familia es diferente y no existe una fórmula correcta. ¡Eche un vistazo a nuestros amigos en SRCD.org, donde hablan con expertos en desarrollo infantil sobre este tema!

## ¿Cómo puedo participar en la investigación?

¡Hay muchos laboratorios a los que les encantaría tu participación! Para ser parte de un estudio con ISLAND, envíe un correo electrónico a [britobabylab@nyu.edu](mailto:britobabylab@nyu.edu) para obtener más información, e intentaremos emparejarlo con el proyecto perfecto. También puede visitar nuestro sitio web, [britobabylab.com](http://britobabylab.com), para conocer nuestros estudios actuales y leer testimonios de familias participantes anteriores.

Para los estudiantes interesados en la investigación, visite nuestro sitio web [britobabylab.com](http://britobabylab.com) para completar un formulario de interés. ¡ISLAND está abierta a todas las especialidades interesadas en el desarrollo infantil y la colaboración!



**ISLAND LAB**  
Infant Studies of Language &  
Neurocognitive Development



# ¡Conocer el Laboratorio!

## Ciencia de los Datos

Los objetivos principales del equipo de Data Science (Ciencia de los Datos) son administrar eficientemente los datos de los estudios, realizar controles de calidad de los datos y promover Open Science. Nuestro objetivo es garantizar que el trabajo realizado en nuestro laboratorio sea de alta calidad y replicable. Actualmente estamos trabajando para crear mejores formas de rastrear los datos faltantes y recopilar información demográfica de los participantes.



**Maggie Zhang** se graduó recientemente del programa de Psicología Aplicada en NYU. Durante este tiempo, Maggie escribió su tesis de honor sobre cómo el estrés materno afecta las interacciones entre padres e hijos. Dirige el equipo de Data Science y trabaja en la codificación de interacciones entre padres e hijos y datos de frecuencia cardíaca.



**Nick Tong** se graduó recientemente del programa de Psicología Aplicada en NYU. Está interesado en cómo las estructuras sociales influyen en la biopsicología infantil y juvenil. A menudo se puede encontrar a Nick codificando datos de frecuencia cardíaca de ECG.



**Maya Metser** es una estudiante iniciando su último año en el programa de Psicología Aplicada, con especialización en español en NYU. Está interesada en la influencia del estrés en el neurodesarrollo y la atención infantil. En el laboratorio, es responsable de codificar las interacciones entre padres e hijos y de editar los datos de frecuencia cardíaca.



**Alejandra Lemus** tiene una maestría en Neuropsicología Clínica en Colombia. Está interesada en estudiar la asociación entre el estado socioeconómico, el estrés y la salud mental, y el impacto en la interacción entre padres e hijos. Ella juega un papel importante en la comunicación con las familias de habla hispana y codifica los comportamientos de PCI y los datos de EEG.

## Comunicación

El equipo de comunicaciones se esfuerza por hacer que la investigación sea accesible al público y ayudar a los padres a comprender la investigación que se deriva de nuestros estudios. ¡Somos los que te trajimos este boletín! También promovemos nuestro trabajo a través de nuestro sitio web ([britobabylab.com](http://britobabylab.com)) y las redes sociales (@britobabylab), brindando recursos al público y manteniendo a todos actualizados sobre lo que está haciendo nuestro laboratorio.



**Joy Shen** es estudiante de último año en el programa de pregrado de Psicología Aplicada en New York University. Está interesada en trabajar clínicamente con adolescentes y adultos y comprender el desarrollo que conduce a problemas de salud mental en la vida. Su trabajo en el laboratorio incluye liderar el equipo de comunicaciones, así como codificar datos de frecuencia cardíaca.



**Fernanda Alonso** obtuvo recientemente su Maestría en Neurociencias y Educación en Columbia University y acaba de ser aceptada en el doctorado en Ciencias de la Comunicación y sus Trastornos en McGill University. Está interesada en el desarrollo del cerebro infantil y el lenguaje. En el laboratorio, codifica la tarea de atención de Tarullo y procesa los datos del EEG en el estudio FINS.



**Akshar Patel** es estudiante de último año en el programa de Psicología Aplicada, con especialización en Neurociencia en New York University. Recientemente trabajó en un estudio independiente que examina los mecanismos por los cuales la pobreza afecta la atención social en niños con trastorno del espectro autista (TEA). Su trabajo actual implica el procesamiento previo de datos de EEG para SHELL y la escritura de contenido creativo para padres.



**Audrey Lin** es estudiante de tercer año en el programa de pregrado de Psicología Aplicada. Está interesada en cómo las interacciones entre padres e hijos y los entornos familiares influyen en los desarrollos durante la infancia y la adolescencia. Ella está trabajando en la comparación visual pareada (VPC) y la codificación LENA.



**Makenzie Bayless** está cursando su maestría en Asesoramiento para la Salud Mental y el Bienestar en NYU. Ella está interesada en el asesoramiento y planea continuar su educación a través de un programa de doctorado en psicología. En el laboratorio, Makenzie es miembro del equipo de comunicaciones que trabaja para traducir la ciencia, extender los hallazgos del laboratorio a nuestra comunidad y educar a otros sobre cómo poner en práctica la ciencia.

## Alcance Comunitario

El equipo de Alcance Comunitario está aquí para conectar a las familias con nuestro laboratorio. Reclutamos e informamos a las familias sobre nuevas oportunidades de estudios, así como también los guiamos a través del proceso de ser participantes en el Laboratorio ISLAND. También organizamos eventos y actividades de servicio comunitario para recaudar dinero o concientizar sobre causas y organizaciones sin fines de lucro que son importantes para el laboratorio.



**Carol Galloway** recientemente obtuvo su Maestría en Asesoramiento para la Salud Mental y el Bienestar en NYU y actualmente está completando una pasantía clínica trabajando con niños bilingües y familias en cuidado de acogida. Está interesada en los efectos intergeneracionales del estrés y la pobreza, en el lenguaje y el desarrollo neurológico. Ella es co-líder del equipo de Alcance Comunitario y trabaja en la codificación de tareas de Cara Inexpresiva y VPC.



**Carla Maddalena** es estudiante de maestría de primer año en el programa de Asesoramiento para la Salud Mental y el Bienestar. Se unió al laboratorio por su interés en el bilingüismo y porque le permitió tener una idea de temas a los que no había estado expuesta antes. Es co-líder del equipo de Alcance Comunitario y prioriza la codificación de atención estatal de EEG.



**Gianina Perez** está cursando su maestría en Neurociencia y Educación en Columbia University. Está interesada en cómo el bilingüismo impacta el aprendizaje y el desarrollo neurocognitivo y espera aplicar sus experiencias para implementar intervenciones educativas y proporcionar recursos para niños con trastornos del desarrollo y del aprendizaje. Ella trabaja en la codificación de la tarea de atención de Tarullo.



**Sarah Gouriche** es estudiante de último año en el programa de Psicología Aplicada, con especialización en Medios, Cultura y Comunicación. Ella está realmente fascinada con los bebés y le apasiona aprender sobre el desarrollo infantil. Ella trabaja en colaboración con el equipo de codificación para el comportamiento interactivo entre padres e hijos. En el futuro, ella espera algún día trabajar en la creación de medios específicamente para niños.



**Srinidhi Ananth** es estudiante de segundo año en el programa de Psicología Aplicada-Salud Pública Global. Está interesada en estudiar los defectos congénitos neonatales y cómo pueden afectar el desarrollo de la primera infancia, específicamente el lenguaje. El trabajo de Srinidhi en el laboratorio incluye la codificación de videos de EEG State Attention, trabajar en FINS y hacer videos de imagen sobre imagen.